

**SIMBOLISME DALAM PUISI *APPARITION* KARYA
STÉPHANE MALLARMÉ**



**TRI NUR SUCI RAMADHANI
1204617026**

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah
satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA PRANCIS
FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
Agustus 2022**

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Tri Nur Suci Ramadhani
No. Registrasi : 1204617026
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

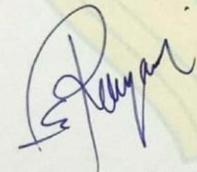
**SIMBOLISME DALAM PUISI *APPARITION* KARYA STÉPHANE
MALLARMÉ**

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta

DEWAN PENGUJI

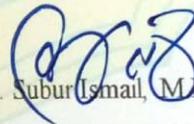
Pembimbing I,

Pembimbing II,



Evi Rosyani Dewi, S.S, M.Hum.

NIP. 19740311 200502 2 007



Dr. Subur Ismail, M.Pd.

NIP. 19680507 199903 1002

Penguji I,

Penguji II,

Susyambhe

Prof. Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd.
NIP. 19580621 198511 2 001

Wahyu Tri Widyastuti

Wahyu Tri Widyastuti, M.Pd.
NIP. 19920720 201903 2 025

Ketua Penguji,

Susyambhe

Prof. Dr. Ninuk Lustyantie, M.Pd.
NIP. 19580621 198511 2 001

Jakarta, 9 Agustus 2022

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.
NIP. 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertandatangan di bawah ini :

Nama : Tri Nur Suci Ramadhani
No. Registrasi : 1204617026
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

SIMBOLISME DALAM PUISI *APPARITION* KARYA STÉPHANE MALLARMÉ

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 9 Agustus 2022



Tri Nur Suci Ramadhani

**LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK
KEPENTINGAN AKADEMIK**

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertanda tangan di bawah ini:

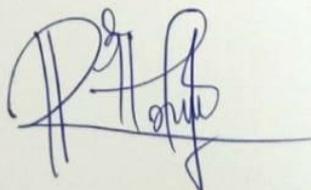
Nama : Tri Nur Suci Ramadhani
No. Registrasi : 1204617026
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

**SIMBOLISME DALAM PUISI *APPARITION* KARYA STÉPHANE
MALLARMÉ**

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non- Eksklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lainnya untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggung jawab saya pribadi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Yang menyatakan,



Tri Nur Suci Ramadhani

ABSTRAK

TRI NUR SUCI RAMADHANI. 2022. Simbolisme dalam Puisi *Apparition* Karya Stéphane Mallarmé. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan unsur-unsur simbolisme yang terkandung dalam puisi *Apparition* karya Stéphane Mallarmé. Pada penelitian ini terdapat empat unsur simbolisme yang mengacu pada teori milik Wellek & Warren yaitu *image* (citra/imaji), *metaphor* (metafora), *symbol* (simbol), dan *myth* (mitos).

Metode penelitian yang digunakan adalah analisis isi dengan menggunakan pendekatan kualitatif struktural karya. Analisis data menggunakan analisis dokumen dan mengacu pada teknik analisis data dengan sumber data yaitu puisi dengan unsur intrinsik pada puisi yang dianalisis berupa unsur fonologis dan unsur semantik.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa terdapat 20 data dalam puisi yang mencerminkan empat unsur simbolisme. Dari keempat unsur simbolisme *image* menjadi unsur yang mendominasi ditemukan dalam 14 larik, kemudian unsur *symbol* yang terdapat dalam 3 larik, unsur *metaphor* yang terdapat dalam 2 larik, dan unsur yang paling sedikit ditemukan adalah *myth* dalam 1 larik.

Kata Kunci : *Apparition*, Simbolisme, Puisi, Unsur Fonologis, Unsur Semantik

ABSTRACT

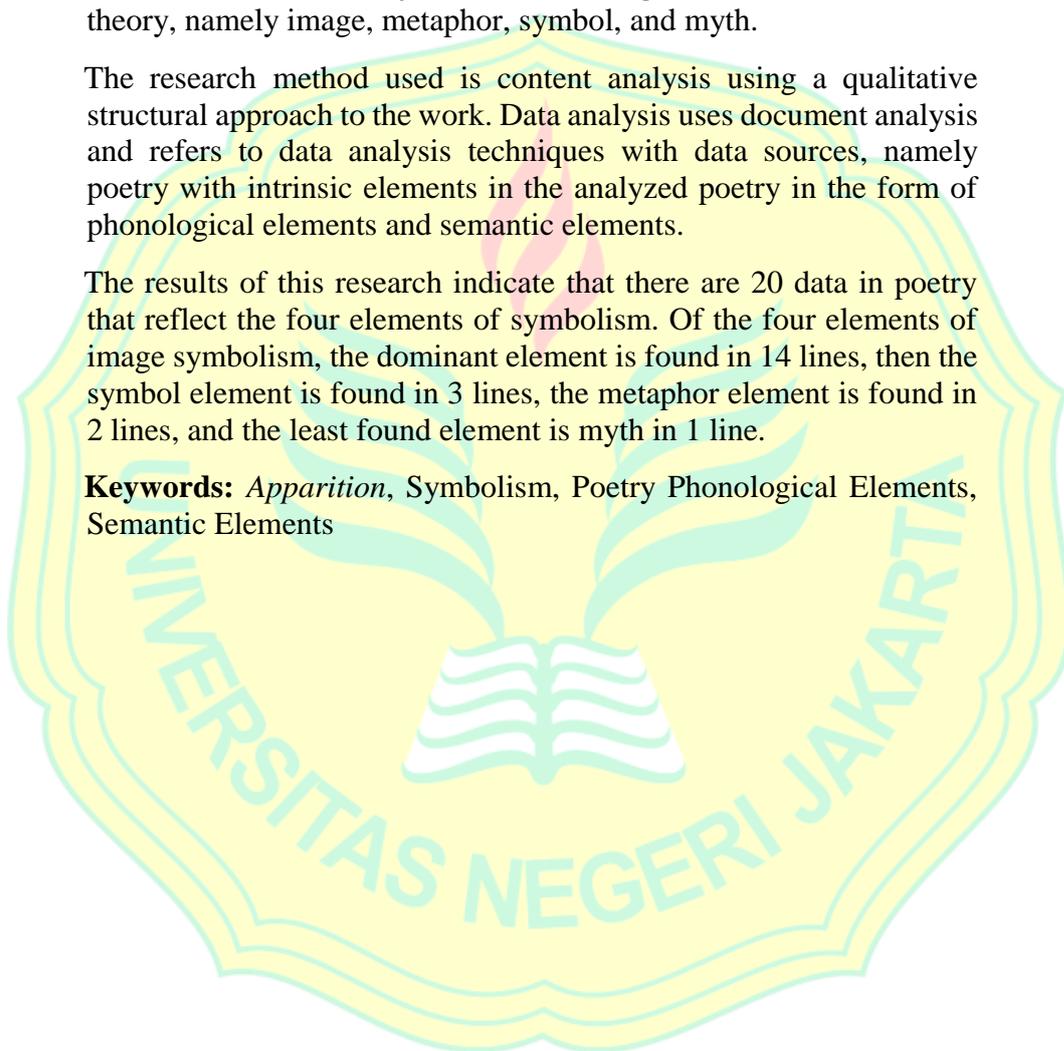
TRI NUR SUCI RAMADHANI. 2022. Symbolism in Poem *Apparition* by Stéphane Mallarmé. Thesis. French Language Education Program of Study, Faculty of Language and Arts, Universitas Negeri Jakarta.

This research aims to describe the elements of symbolism contained in the poem *Apparition* by Stéphane Mallarmé. In this research, there are four elements of symbolism referring to Wellek & Warren's theory, namely image, metaphor, symbol, and myth.

The research method used is content analysis using a qualitative structural approach to the work. Data analysis uses document analysis and refers to data analysis techniques with data sources, namely poetry with intrinsic elements in the analyzed poetry in the form of phonological elements and semantic elements.

The results of this research indicate that there are 20 data in poetry that reflect the four elements of symbolism. Of the four elements of image symbolism, the dominant element is found in 14 lines, then the symbol element is found in 3 lines, the metaphor element is found in 2 lines, and the least found element is myth in 1 line.

Keywords: *Apparition*, Symbolism, Poetry Phonological Elements, Semantic Elements



RÉSUMÉ

TRI NUR SUCI RAMADHANI. 2022. . Le Symbolisme dans La Poésie Apparition par Stéphane Mallarmé. S1. Le Département de Français, Faculté des Langues et des Arts, Universitas Negeri Jakarta.

Cette recherche sous forme de mémoire est rédigée pour obtenir le diplôme de Strata-1 ou Licence du département de Français de la Faculté des Langues et des Arts, Universitas Negeri Jakarta. L'objectif principal de cette recherche est pour décrire des éléments du symbolisme dans la poésie Apparition par Stéphane Mallarmé.

Apprendre la littérature française peut aider à améliorer les compétences langagières en français. Les étudiants au Département de Français à Universitas Negeri Jakarta, analyser d'œuvre littéraire comme la poésie, le roman, la nouvelle de moyenne âge jusqu'à XXI siècle au cours de la Littérature Française et il donne aux étudiants la connaissance de la culture française.

Il y a nombreux types de mouvements d'œuvres d'art, en particulier dans la littérature, qui est très diversifié. En France, le mouvement des œuvres littéraires se développe rapidement à partir du 19e siècle. L'une des mouvement du 19e siècle est le flux du symbolisme. La naissance du mouvement du symbolisme est officiellement établie le 18 septembre 1886. Lorsque Jean Moréas écrit un article dans Le Figaro, *Le Manifeste du symbolisme*.

Le symbolisme était une réaction (rejet) au réalisme et au naturalisme, qui étaient les écoles dominantes des années 1880. Puis, à la fin du XIXe siècle, la science se développe rapidement, par exemple l'émergence de la théorie de l'évolution dans les sciences naturelles qui influencera plus tard les sciences sociales. Ces choses qui ont tendance à être scientifiquement orientées montrent en fait un mépris pour l'état spirituel des humains. En conséquence, il y a une saturation de l'orientation scientifique qui pousse les auteurs à explorer le potentiel de créativité et de spiritualité qui a été négligé (Damono et. al., 2010 : 2-3).

Pour cette raison, le symbolisme est présent en raison du développement rapide des sciences naturelles et des sciences sociales. Les symbolistes voulaient libérer la poésie pour décrire les sensations de la vie et l'expérience humaine. Ils cherchent à évoquer des intuitions indescriptibles et des impressions sensorielles de la vie intérieure de l'homme et à communiquer les mystères sous-jacents à l'existence à travers l'utilisation de métaphores et d'images libres et très personnelles, bien que pas immédiatement exactes dans leur sens, mais transmettront l'état de conscience du poète.

L'arrière-plan de la présence de ce symbolisme est similaire au phénomène actuel, le développement de la science qui affecte le progrès technologique et la commodité des aspects de la vie quotidienne font que les gens mettent de côté la créativité, l'intuition et la spiritualité que possède chaque individu. Les humains n'explorent pas leur état intérieur et leurs sentiments qui sont stockés pour être versés dans des aspects de leur vie.

C'est pourquoi le symbolisme est présent sur la base du développement rapide des sciences naturelles et des sciences sociales.

Le mouvement du symbolisme qui s'est propagé à travers le monde pour influencer d'autres écoles, à savoir le flux de l'imagerie deux décennies plus tard. Ensuite, ces deux écoles sont considérées comme ayant amorcé l'émergence du modernisme. Le flux du symbolisme se fait également sentir à ce jour et ne peut être séparé de la vie quotidienne, en particulier dans le monde de la littérature.

Il y a des raisons pour lesquelles c'est une bonne idée d'utiliser le symbolisme par écrit. Le symbolisme peut élever l'écriture. Le symbolisme qui ne peut être séparé de l'utilisation de symboles peut également donner un double sens aux mots, au propre comme au figuré, et les écrivains peuvent en dire plus avec moins de phrases. Ensuite, le symbolisme peut aussi être une sorte de langage secret entre écrivain et lecteur. Cela peut aider lorsque vous voulez écrire un article et dans l'apprentissage.

Par plusieurs types d'œuvres littéraires, la poésie symbolique sera utilisée comme matériau de recherche. La recherche sur le symbolisme en poésie est encore très rare. Pour cette raison, l'auteur est très intéressé à examiner quels éléments du symbolisme sont contenus dans la poésie du Apparition par Stéphane Mallarmé. Pour explorer les éléments du Symbolisme, L'auteur utilise la théorie de Wallek & Warren, parce que cette théorie est liée à la poésie analysée, cela c'est la poésie Stéphane Mallarmé.

Symbolisme : Au sens large, le symbolisme est l'utilisation d'un objet pour en représenter ou en suggérer un autre ; ou, en littérature, l'utilisation de SYMBOLES par écrit, en particulier le sérieux et l'étendue de ces SYMBOLES. (Holman et Harmon, 2010 : 494).

De plus Brodskaja (2014:8) dit que la poésie symboliste cherche à vêtir l'Idée d'une forme sensible qui néanmoins, ne serait pas son but à elle-même, mais qui, tout en servant à exprimer l'Idée, demeurerait sujette..

Selon Wellek & Warren (2018), il existe quatre éléments du symbolisme, ce sont : l'image, la métaphore, le symbol, et le myth.

Au début l'image peut être sous la forme de souvenirs du passé et affecter les cinq sens, de plus les images peuvent être sous la forme d'images visuelles (vue), d'objets qui apparaissent ou sont causés par le sens de la vue, d'images auditives (ouïe), de sons ou des sons qui sont entendus, des images tactiles (toucher) quelque chose qui peut être touché ou touché par l'image du goût, liée au sens du goût ou de la langue, et l'image du mouvement qui se caractérise par un mouvement ou des mots qui indiquent un travail.

Ensuite la métaphore, la métaphore peut évoquer la présence d'images ou la métaphore peut aussi être une assimilation de deux termes.

Et puis, le symbole, le symbole est des mots ou des phrases qui signifient un objet ou un événement, les symboles sont également généralement faciles à interpréter et peuvent être de nature générale.

Alors le dernier est le myth. Le myth peut être caractérisé par leurs prédictions, leurs plans et leurs éléments mystiques. Atmosphère mystique, royaume fantastique, légendes et myths de société.

Selon de la description des éléments du symbolisme, on peut conclure que les éléments du symbolisme sont divisés en quatre éléments, à savoir les éléments d'image, de métaphore, de symbole et de mythe. L'image est surélevée par la métaphore. Si l'image continue à apparaître comme l'incarnation de quelque chose, alors l'image deviendra un symbole. Et l'élément mythique apportera un élément esthétique et unique

Cette recherche utilise une approche qualitative avec une méthode d'analyse de contenu. The stages of data analysis are premièrement consiste à analyser des éléments phonologiques tels que le son, la rime, les phonèmes et des éléments sémantiques tels que la diction et le style de langage dans la poésie de mouvement. Deuxièmement, la recherche sur les éléments du symbolisme selon Wallek & Warren, en suit la poésie est classée sur la base du tableau des critères d'analyse, puis classée dans les cinq éléments du symbolisme par mots et phrases dans la poésie Apparition.

Les résultats de cette recherche indiquent qu'il existe 20 données dans la poésie qui reflètent des éléments du symbolisme. L'image est un élément dominant se retrouve en 14 vers, et puis l'élément symbole se retrouve en 3 vers, suivi de l'élément métaphore se retrouve en 2 vers, et le moins l'élément trouvé est un Myth sur 1 vers.

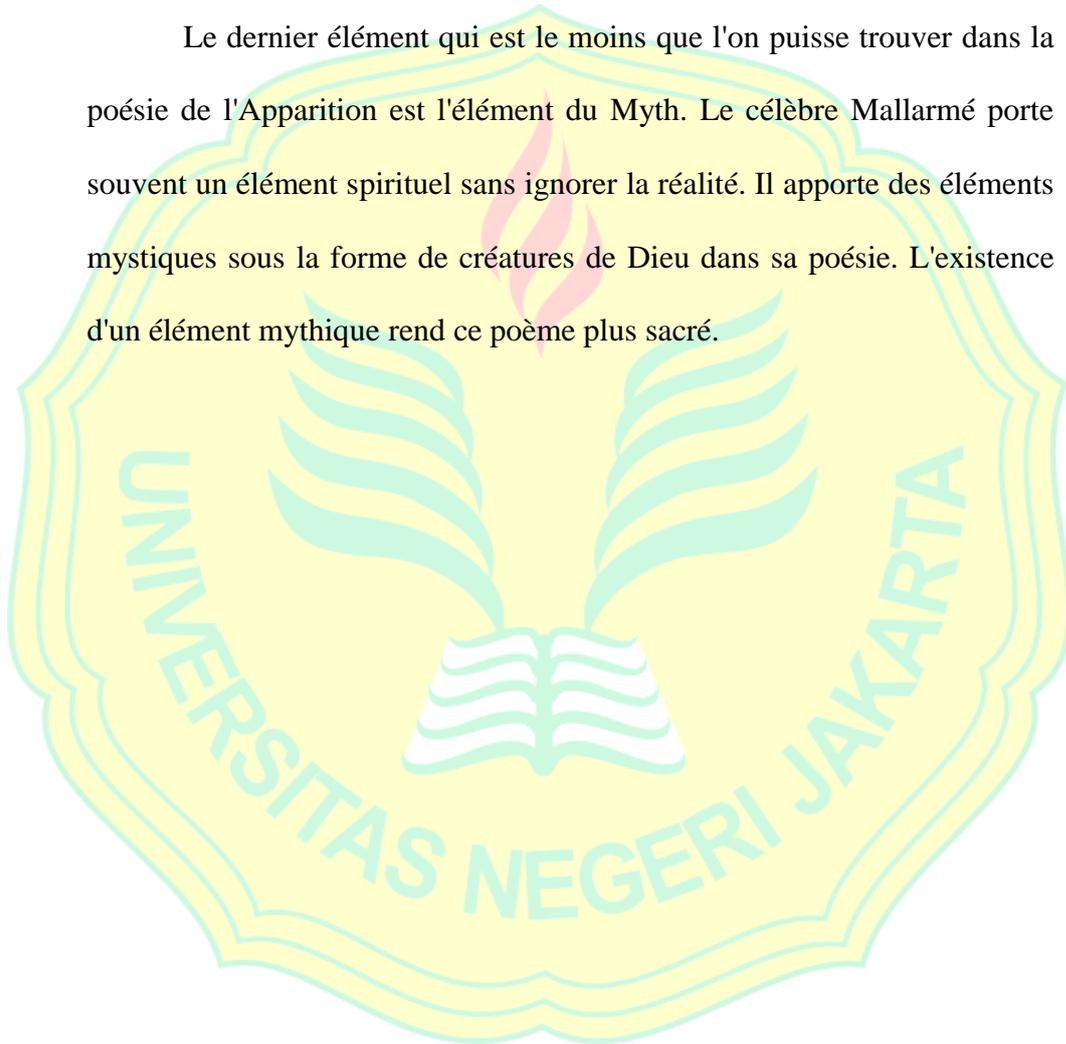
Sur la base des résultats de la recherche décrite dans le chapitre précédent, il existe quatre éléments de symbolisme sous forme d'image, de métaphore, de symbole et de myth basés sur la théorie de Welles et Warren (2018). Partant de cette théorie, on retrouve dans le poème Apparition de Stéphane Mallarmé 20 données contenant les quatre éléments du symbolisme. Parmi les quatre éléments du symbolisme, l'image est l'élément dominant que l'on retrouve dans 14 tableaux, puis l'élément symbole se retrouve dans 3 tableaux. De plus, la métaphore a été trouvée dans 2 tableaux, et le moindre élément, à savoir le myth a été trouvé dans 1 tableau.

L'élément le plus dominant du symbolisme dans la poésie de l'Apparition est l'image. Cela montre que la poésie de Mallarmé a un élément d'image de souvenirs passés de ses souvenirs et cela est conforme au contenu de son poème sur la rêverie de la femme qui lui a donné son premier baiser. Mallarmé utilise également beaucoup les cinq sens, à savoir les images visuelles et les images dans la poésie d'Apparition, afin que les lecteurs puissent imaginer et ressentir ce que Mallarmé veut transmettre.

Ensuite l'élément suivant est l'élément symbole, Mallarmé ne décrit pas directement un objet et un événement, il utilise d'autres mots ou phrases pour exprimer ce qu'il veut transmettre. L'utilisation de symboles est conforme à la notion de symbolisme. Le symbolisme et la diction que Mallarmé choisit font deviner au lecteur qui ou ce qu'il essaie de transmettre.

De plus, à travers l'élément de métaphore, Mallarmé essaie de provoquer l'imagination du lecteur avec la présence d'une métaphore et de faire une image de quelque chose pour évoquer l'image. Ceci est conforme à l'image de soi de Mallarmé qui est célèbre pour avoir versé l'autosuggestion et la spiritualité dans ses œuvres.

Le dernier élément qui est le moins que l'on puisse trouver dans la poésie de l'Apparition est l'élément du Myth. Le célèbre Mallarmé porte souvent un élément spirituel sans ignorer la réalité. Il apporte des éléments mystiques sous la forme de créatures de Dieu dans sa poésie. L'existence d'un élément mythique rend ce poème plus sacré.



KATA PENGANTAR

Segala puji bagi Allah SWT karena berkat rahmat dan karuniaNya sehingga penelitian yang berjudul “Symbolisme Dalam Puisi *Apparition* Karya Stéphane Mallarmé” dapat diselesaikan. Penulisan skripsi ini dilakukan untuk memenuhi salah satu syarat dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan di Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Dalam pengerjaan penelitian ini, peneliti masih memiliki banyak kekurangan. Sehingga tidak mungkin rasanya penelitian ini dapat selesai tanpa adanya bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak dari masa perkuliahan sampai penyusunan skripsi. Dengan demikian, peneliti ingin menyampaikan dengan tulus rasa terima kasihnya kepada:

1. Ibu Evi Rosyani Dewi, S.S, M.Hum., selaku dosen pembimbing pertama dan juga dosen penasehat akademik yang dengan sabar memberi arahan dalam penyusunan penelitian ini, serta membuat peneliti tertarik pada dunia puisi dan segala perhatian dan motivasi yang diberikan, sehingga peneliti dapat menyelesaikan penelitian ini.
2. Bapak Dr. Subur Ismail, M.Pd., selaku dosen pembimbing kedua, serta Koordinator Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Universitas Negeri Jakarta di sela kesibukannya sebagai Koordinator Program Studi tetap membimbing hingga akhir dan selalu memberikan saran dan masukan yang membangun di penelitian ini.
3. Prof. Dr. Ninuk Lustyantje, M.Pd., selaku ketua penguji sidang dan Wahyu Tri Widyastuti, M.Pd., selaku anggota penguji sidang.

4. Seluruh Dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Universitas Negeri Jakarta, yaitu Dr. Sri Harini Ekowati., M.Pd., Dr. Amalia Saleh, M.Pd., Dra. Dian Savitri., M.Pd; Prof. Dr. Ninuk Lustyantie., M.Pd; Yusi Asnidar, S.Pd, M.Hum.; Ratna S.Pd, M.Hum., Wahyu Tri Widyastuti, M.Pd., Yunilis Andika, S.Pd, M.Li. atas segala ilmu, nasihat, dan perhatian yang diberikan kepada peneliti semasa perkuliahan.
5. Staff administrasi, Mbak Elva yang telah membantu peneliti dalam urusan administrasi serta akademik selama masa perkuliahan di Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Universitas Negeri Jakarta.
6. Keluarga tersayang, khususnya mamah dan ayah yang selalu memberikan dukungan, doa dan kesabaran yang tidak pernah putus dipanjatkan selama menyelesaikan setiap jenjang pendidikan dan selalu mengingatkan untuk sabar dalam setiap proses hidup yang dijalani. Kemudian, untuk Mas dan Mbak yang selalu menyemangati secara moral ataupun materi walau berbeda program studi dan sabar mendengarkan segala keluh kesah.
7. Seluruh kawan 2017 yang telah menemani saya semasa kuliah sampai dengan penyusunan penelitian ini, seperti Naila, Dinda, Ipang, Indah, Chekaw, Anggi, Dita, Umi, Azalia, Helena, Amelyana, Kartika, Nita, Sherly, Fathur, serta teman lainnya yang sudah berbagi pengalamannya yang tidak dapat saya sebutkan satu persatu.

8. Sahabat SMA Dayen, Dinda, Elvira, Karin, Nahda, Pinkan dan Aurora yang selalu mengingatkan untuk tidak perlu merasa takut dalam menyelesaikan sesuatu.
9. Serta kepada seluruh pihak yang tidak sempat disebutkan untuk segala doa terbaiknya selama ini. Semoga Tuhan Yang Maha Esa membalas kebaikan kalian semua.

Jakarta, 3 Agustus 2022

TNSR



DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN.....	iii
LEMBAR PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIK.....	iv
ABSTRAK.....	v
<i>ABSTRACT</i>	vi
<i>RÉSUMÉ</i>	vii
KATA PENGANTAR	xiv
DAFTAR ISI.....	xvii
DAFTAR TABEL.....	xix
DAFTAR BAGAN.....	xx
DAFTAR GAMBAR	xxi
BAB I	22
A. Latar Belakang	22
B. Fokus dan Subfokus Penelitian	29
C. Rumusan Masalah	29
D. Manfaat Penelitian	29
BAB II.....	31
A. Deskripsi Teoretis	31
A.1 Symbolisme	31
A.2 Puisi	38
B. Penelitian Relevan	45
C. Kerangka Berpikir	46
BAB III	48
A. Tujuan Penelitian	48
B. Lingkup Penelitian	48
C. Waktu dan Tempat.....	48

D. Prosedur Penelitian	48
E. Teknik Pengumpulan Data.....	49
F. Teknik Analisis Data	50
G. Kriteria Analisis.....	52
BAB IV	54
A. Deskripsi Data.....	54
A.1 Data Unsur Symbolisme.....	56
B. Interpretasi Data.....	63
C. Keterbatasan Penelitian	78
BAB V	80
A. Kesimpulan	80
B. Implikasi.....	82
C. Saran	83
DAFTAR PUSTAKA	84
SITOGRAFI.....	86
KAMUS DARING	89
LAMPIRAN	90



DAFTAR TABEL

Tabel 2. 1 <i>Les voyelles</i> (bunyi vokal)	41
Tabel 2. 2 <i>Les consonnes momentanées</i> (Bunyi konsonan terhambat).....	41
Tabel 2. 3 <i>Les consonnes continues</i> (Bunyi konsonan lancar)	41
Tabel 2. 4 Pengaruh efonologi dan kakofoni.....	43
Tabel 2. 5 Pengaruh kehadiran vokal dan konsonan	44
Tabel 3. 1 Tabel Analisis Unsur Simbolisme.....	50



DAFTAR BAGAN

Bagan 1. 1Bagan Kerangka Berpikir.....47



DAFTAR GAMBAR

Gambar 1. 1Diagram Lingkaran Hasil Data	55
Gambar 1. 2Buku Sajak Antologi Les Poète Maudit	92

